

# El lenguaje de la secularización en América Latina. Contribuciones para un léxico

Elisa Cárdenas Ayala  
Francisco A. Ortega  
(coords.)



## SUMARIO

PRESENTACIÓN .....	9	
ELISA CÁRDENAS AYALA, Universidad de Guadalajara		
FRANCISCO A. ORTEGA, Universidad Nacional de Colombia		
PRELIMINAR. POLÍTICA Y RELIGIÓN: APROXIMACIONES A UN LÉXICO EMERGENTE DE LA CONTEMPORANEIDAD IBEROAMERICANA .....	13	
ELISA CÁRDENAS AYALA, Universidad de Guadalajara		
FRANCISCO A. ORTEGA, Universidad Nacional de Colombia		
PRIMERA PARTE. CIVILIZACIÓN Y CRISTIANISMO .....	31	
Los bordes de la secularización: civilización y cristianismo en la Nueva España/México, de la Ilustración a la Revolución .....		33
ELISA CÁRDENAS AYALA, Universidad de Guadalajara		
E. LORENA CORTÉS MANRESA, Universidad de Guadalajara		
ERIKA PANI, El Colegio de México		
O binômio <i>civilização-cristianismo</i> para o caso brasileiro (1750 a 1891) ....	45	
ANA ROSA CLOCLLET DA SILVA, Pontifícia Universidade Católica de Campinas		
¿Lastre o fundamento?: religión y civilización en el debate chileno, 1790-1910 .....	63	
SUSANA GAZMURI, Pontifícia Universidad Católica de Chile		
GABRIEL CID, Universidad San Sebastián		
SEGUNDA PARTE. IGLESIA: UN CONCEPTO Y SU ENTORNO .....	75	
El concepto de Iglesia en Argentina (siglos XVIII-XIX) .....		77
ROBERTO DI STEFANO, Universidad de Buenos Aires/CONICET		
El concepto de Iglesia en la Nueva España y México, 1780-1930 .....		89
GLORIA MARITZA GÓMEZ REVUELTA, El Colegio de México		
ERIKA PANI, El Colegio de México		
Caridad, beneficencia y filantropía en Uruguay .....		103
SUSANA MONREAL, Universidad Católica del Uruguay		

Caridad y filantropía. Tránsito y resemantización. Nueva España-México, siglos XVII-XX . . . . .	119
FELIPE BURGUEÑO GONZÁLEZ, Preparatoria ITESO	
El concepto de caridad en la Colombia republicana. C. 1850-1920 . . . . .	135
BEATRIZ CASTRO CARVAJAL, Universidad del Valle, Cali	
Misión, misiones, misioneros. Notas para una historia conceptual del siglo XIX mexicano . . . . .	149
PEDRO ESPINOZA MELÉNDEZ, Universidad Autónoma de Baja California	
TERCERA PARTE. LA LIBERTAD Y SU CONSTELACIÓN . . . . .	165
Religión y política. Soberanía. Colombia s. XIX-1950 . . . . .	167
MIGUEL ÁNGEL SALAMANCA MEDINA, Universidad Nacional de Colombia	
Libertad religiosa en Colombia: 1820-1910 . . . . .	183
FRANCISCO GONZÁLEZ GRANADOS, Universidad Nacional de Colombia	
DANIEL CABRERA LOSADA, Universidad Nacional de Colombia	
El fanatismo en México, 1768-1859 . . . . .	197
DAVID CARBAJAL LÓPEZ, Universidad de Guadalajara-Centro Universitario de los Lagos	
El concepto de fanatismo en Chile, 1790-1885 . . . . .	209
GABRIEL CID, Universidad San Sebastián	
El concepto de tolerancia en la Nueva España y México (1788-1926) . . .	221
JOSÉ GUILLERMO CELIS ROMERO, Universidad de Guadalajara	
Tolerancia/intolerancia: conceptos inseparables en el siglo XIX colombiano . . . . .	237
JOSÉ DAVID CORTÉS GUERRERO, Universidad Nacional de Colombia	
El término laico en Nueva España-México, 1790-1920 . . . . .	251
JORGE OMAR MORA, Universidad de Guadalajara	
EPÍLOGO. HISTORIA CONCEPTUAL DE MORAL EN COLOMBIA: EL LARGO SIGLO XIX . . . . .	263
FRANCISCO A. ORTEGA, Universidad Nacional de Colombia	
PERFIL BIOGRÁFICO DE LOS AUTORES . . . . .	277

# PRESENTACIÓN

*Elisa Cárdenas Ayala*

Universidad de Guadalajara

*Francisco A. Ortega*

Universidad Nacional de Colombia

Este volumen es producto de una confluencia de experiencias historiográficas heterogéneas, forjadas en la práctica de la historia política, la historia religiosa y la historia conceptual desde diversos puntos de la geografía latinoamericana: Chubut, en Argentina, Montevideo, Santiago de Chile, Bogotá, Cartagena, Cali; Campinas, en Brasil, y en México: Guadalajara, Ciudad de México y La Paz, Baja California. Esta confluencia tomó cuerpo en un grupo de trabajo, *Religión y política*, dentro de la red *Iberconceptos* de historia conceptual comparada, entre cuyos retos principales se cuenta el hacer converger la historia conceptual y la historia de la secularización<sup>1</sup>. Desde agosto del 2016 emprendimos un proceso de intercambios y de formación mutua, dando cabida al proyecto de investigación *Política y religión: redes conceptuales* y a la posibilidad de ofrecer al público lector estas páginas.

Los dos volúmenes con que se estrenó el proyecto *Iberconceptos*, los *Diccionarios político y social del mundo iberoamericano*, han sido para nosotros un punto de partida indispensable, sin que estuviera en nuestro objetivo ni en nuestro alcance replicarlos<sup>2</sup>. Ofrecemos un diálogo con esa experiencia hacia un aspecto poco explorado en sus páginas: la conflictiva relación entre religión y política en un largo siglo XIX. Lo hacemos desde un conjunto acotado pero

---

<sup>1</sup> Ver, <http://www.iberconceptos.net/grupo-religion-y-politica>

<sup>2</sup> J. Fernández Sebastián (dir.), *Diccionario político y social del mundo iberoamericano*, Fundación Carolina, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, Madrid, 2009; *Diccionario político y social del mundo iberoamericano. Conceptos políticos fundamentales 1770-1870* Universidad del País Vasco, Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, Madrid, 2014.

sugere de estudios latinoamericanos, en espera de que nuevos trabajos vengan a fortalecer esta perspectiva.

La producción histórica de campos diferenciados para lo político y lo religioso tuvo lugar también en el lenguaje. Importantes cambios semánticos ocurridos en el mundo atlántico a lo largo del siglo XIX tuvieron lugar acompañando ese agitado parto de ámbitos específicos para lo religioso y para lo político. Una mirada desde la práctica de la historia conceptual identifica las configuraciones polémicas, las combinatorias desde los campos de experiencia, el surgimiento de vocabularios especializados y de nuevas redes conceptuales.

En las páginas que siguen se realiza un acercamiento al devenir de un vocabulario. Este vocabulario evidencia la producción de esa compartimentación y, por esa vía, abre una ventana a la forma en que la distinción entre lo político y lo religioso fue gradualmente nombrada y construida. El volumen está constituido por textos centrados en trayectorias semánticas específicas, estrechamente ligadas entre sí, algunas de ellas trabajadas a varias manos. De manera particular, cada uno de los términos estudiados da cuenta de un ámbito concreto de conflictividad y de tensiones sociales y políticas que resultan decisivas dentro del período considerado. Las voces analizadas permiten observar —de manera aislada, pero sobre todo en conjunto— la forma en que el lenguaje atestiguó y promovió la producción de una diferenciación que fue a la vez política, social, conceptual; que fue pensada para poder ser puesta en práctica o bien combatida. Como es evidente, se trata de un conjunto limitado de voces y no de todas las posibles, partiendo del campo de experiencia historiográfico de sus autores. Así, el libro en su conjunto explora las tensiones entre el discurso de permanencia reproducido por las instituciones religiosas y un devenir histórico contingente.

El volumen se abre con una reflexión preliminar, por parte de Elisa Cárdenas y Francisco Ortega, en torno al interés que presenta el estudio desde una perspectiva de historia conceptual, de la emergencia de un léxico contemporáneo en el cual política y religión evidencian su construcción como ámbitos separados. Enseguida se presenta en tres secciones una serie de textos dedicados al análisis de voces específicas que constituyen otras tantas ventanas al estudio de dicha construcción. La primera parte constituye un acercamiento al concepto civilización desde la perspectiva de su relación con el cristianismo a través de tres casos que permiten apreciar el marco conceptual dominante dentro del cual se desenvuelven los procesos históricos que retienen nuestro interés en América Latina: México, explorado por Elisa Cárdenas, Lorena Cortés y Erika Pani; Brasil, analizado por Ana Rosa Cloquet da Silva y Chile,

reconstruido por Gabriel Cid y Susana Gazmuri. Estos tres casos permiten apreciar la potencia del vínculo conceptual entre civilización y cristianismo —potencia cultural, social y política—, así como la modificación de su equilibrio y sentido, acompañando el declive del exclusivismo católico, y dando cuenta de la pluralidad del cristianismo y aún de la pluralidad del catolicismo dentro de su unidad dogmática<sup>3</sup>.

La segunda parte del libro está centrada en el concepto de Iglesia y pone de manifiesto la importancia del vocabulario que gira en torno a la construcción de esta institución, incidiendo en ella y cambiando con ella. Este concepto central es abordado a partir de dos casos, el argentino en la síntesis de Roberto Di Stefano y el mexicano en un texto de Maritza Gómez Revuelta y Erika Pani. A través del seguimiento que le hacen los autores se evidencia una historia mucho más plural y compleja de lo que suele considerarse. Enseguida se reconstruyen las trayectorias semánticas de las voces caridad y misión, que ilustran la construcción paulatina de ámbitos polarizados por concepciones opuestas del lugar de la religión en prácticas sociales específicas. Presentamos en esta sección acercamientos a las transformaciones de la voz caridad, en sus relaciones no exentas de conflicto con la filantropía y la beneficencia; el lector podrá conocer el caso uruguayo de la mano de Susana Monreal, y compararlo con lo sucedido en México y Colombia a través de los textos de Felipe Burgueño y de Beatriz Castro Carvajal. Se cierra esta parte con el análisis de Pedro Espinoza Meléndez sobre misión, misiones, misioneros, para el caso novohispano-mexicano.

La tercera sección de este libro explora una serie de voces que forman parte de la constelación semántica de la libertad. Miguel Ángel Salamanca Medina analiza las transformaciones del concepto soberanía en el caso colombiano, enfatizando las tensiones entre religión y política. Desde este mismo caso, Francisco González Granados y Daniel Cabrera Losada muestran el devenir del sintagma libertad religiosa. Lo sucedido con las voces fanatismo y tolerancia, estrechamente ligadas entre sí, puede apreciarse aquí en un conjunto de casos que posibilitan la comparación. Así, la trayectoria de fanatismo es reconstruida por David Carbajal López para el caso de México y por Gabriel Cid para Chile. Por su parte, las transformaciones de la voz tolerancia

---

<sup>3</sup> El lector interesado en profundizar en este tema, puede consultar el dossier «Civilización y cristianismo» publicado recientemente en la revista *Ariadna* por integrantes de nuestro grupo, con textos sobre el Río de la Plata y Brasil, Chile, Colombia y México. *Ariadna histórica. Lenguajes, conceptos, metáforas*, 9 (2020), pp. 9-121.